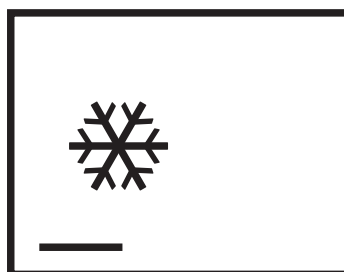


ISTRUZIONI DI USO

Ⓔ Istrucciones de uso



IKE 178-4

IKE 238-4

Egregia cliente, Egregio cliente,

Prima di mettere in servizio il Vostro nuovo apparecchio refrigerante, Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Queste contengono informazioni importanti per un impiego sicuro, per l'installazione e per la cura dell'apparecchio.

Conservare sempre le istruzioni per l'uso per sfogliarle eventualmente in futuro. Trasmettetele all'eventuale futuro proprietario dell'apparecchio.

Queste istruzioni per l'uso sono state stabilite per un numero maggiore di apparecchi paragonabili nell'ambito tecnico e dotati di equipaggiamenti diversi. Si prega di osservare solamente le avvertenze concernenti il Vostro apparecchio.



Tramite il triangolo di avvertimento e/oppure mediante segnali a parole (**Avvertenza!**, **Precauzione!**, **Attenzione!**), vengono messe in evidenza delle avvertenze molto importanti per la Vostra sicurezza oppure per la funzionalità del Vostro apparecchio. Pregasi osservare assolutamente.

1. Questo simbolo o le procedure numerate vi illustrano passo dopo passo l'impostazione dell'apparecchio.

2.



Dopo questo segno si ottengono delle informazioni molto importanti concernenti il comando e gli impieghi pratici dell'apparecchio.



Mediante l'adesivo vengono contrassegnati dei consigli e delle avvertenze importanti concernenti un impiego economico e tollerabile per l'ambiente.

Delle spiegazioni sui concetti tecnici impiegati nelle istruzioni per l'uso, sono riportate completamente alla fine nel capoverso "Concetti tecnici".

Per la comparsa di eventuali disturbi, nelle istruzioni per l'uso sono riportate delle avvertenze concernenti le riparazioni autonome, vedi capoverso "Che cosa fare, se ...". Nel caso queste avvertenze non siano sufficienti, il nostro servizio di assistenza Vi è sempre a completa disposizione.

Indice

Sicurezza	4
Smaltimento	5
Informazione sull'imballaggio dell'apparecchio	5
Smaltimento di apparecchi vecchi	5
Rimuovere la sicura del trasporto	5
Installazione	6
Luogo di installazione	6
Il frigorifero ha bisogno di aria	6
Incorporamento	7
Collegamento elettrico	7
Descrizione dell'apparecchio	8
Veduta dell'apparecchio	8
Prima della messa in servizio	8
Messa in funzione - Preselezione della temperatura	9
Disinserimento dell'apparecchio	10
Equipaggiamento interno	10
Superfici di ripiano	10
Porta interna variabile	10
Corretta conservazione	11
Congelamento e conservazione di cibi surgelati	11
Preparare i cubetti di ghiaccio	12
Scongelamento	12
Lo scomparto frigorifero si sbrina automaticamente	12
Sbrinamento dello scomparto congelatore	12
Pulizia e cura	13
Consigli per risparmiare energia	13
Che cosa fare, se	14
Rimedio in caso di disturbi	14
Sostituzione della lampadina	15
Rumori di servizio	15
Disposizioni, Norme, Direttive	15
Termini tecnici	16
Servizio di assistenza	17



Sicurezza

La sicurezza dei nostri frigoriferi è conforme alle regole tecnologiche riconosciute nonché alla legge sulla sicurezza delle apparecchiature elettriche. Tuttavia, ci sentiamo in dovere di ricordare le seguenti avvertenze di sicurezza:

Impiego conforme allo scopo previsto

- Il frigorifero è previsto per l'impiego domestico ed è idoneo al congelamento e al surgelamento di generi alimentari nonché alla preparazione di cubetti di ghiaccio. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo dell'apparecchio diverso dalla destinazione prevista oppure da comandi errati.
- Per motivi di sicurezza non è consentito in nessun caso apportare delle modifiche o trasformazioni.
- Nel caso si voglia impiegare l'apparecchio refrigerante nell'ambito imprenditoriale oppure per altri scopi, si prega di osservare le disposizioni di legge vigenti per il Vostro settore.

Prima della prima messa in servizio

- Controllare che il frigorifero non riporti danni in seguito al trasporto. Non collegare mai un apparecchio difettoso alla rete di alimentazione! In caso di danno, siete pregati di rivolgerVi al fornitore.

Sostanza refrigerante

L'apparecchio nella circolazione della sostanza refrigerante contiene un gas naturale denominato Isobutan (R600a), avente una elevata tolleranza per l'ambiente, il quale è tuttavia infiammabile.

- **Avvertenza** - Osservare durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio che non venga danneggiato alcun elemento della circolazione della sostanza refrigerante.
- In caso di danneggiamenti alla circolazione della sostanza refrigerante:
 - evitare assolutamente fiamme libere e fonti incandescenti;
 - provvedere ad una buona aerazione del locale in cui si trova l'apparecchio.

Sicurezza dei bambini

- I componenti dell'imballaggio (p.e. fogli, polistirolo) possono essere fonte di pericolo per i bambini. Pericolo di soffocamento! Tenere il materiale di imballaggio lontano dalla portata dei bambini!
- Prima di rottamare vecchi frigoriferi non più in uso, si raccomanda di renderli inservibili togliendone la spina e il cavo di rete ed eventualmente rimuovendone o distruggendone la serratura a scatto o i lucchetti. In tal modo si eviterà che i bambini, giocando, possano restare imprigionati all'interno dell'apparecchio (pericolo di soffocamento!) o si trovino in altre situazioni di pericolo.

- Spesso i bambini non sono in grado di riconoscere i pericoli connessi all'uso degli elettrodomestici. Pertanto, si raccomanda di tenere i bambini sotto controllo affinché non giochino con l'apparecchio!

Nel servizio quotidiano

- L'azione del freddo può rendere annermici i contenitori di gas oppure di liquidi infiammabili. Pericolo di esplosione! Non conservare in frigorifero contenitori di sostanze infiammabili, quali bombolette spray, ricariche per accendini ecc.
- Non introdurre bottiglie e lattine nello scomparto conservatore, poiché potrebbero screpolarsi una volta che il loro contenuto si è congelato e, se contengono anidride carbonica, potrebbero addirittura esplodere! Non conservare mai bibite, succhi di frutta, birra, vino, spumante ecc. nello scomparto conservatore. Eccezione: Le bevande ad alto grado alcolico possono essere conservate nello scomparto conservatore.
- Non mettere in bocca il ghiaccio o i cubetti di ghiaccio appena estratti dallo scomparto conservatore. Il ghiaccio molto freddo può restare attaccato alle labbra oppure alla lingua e causare gravi lesioni.
- Non toccare i cibi congelati con le mani bagnate. La pelle potrebbe restare attaccata al ghiaccio.
- **Avvertenza** - Non impiegare mai dei piccoli elettrodomestici (p. es. macchine elettriche da gelato, mescolatori, ecc.) nell'apparecchio refrigerante.
- **Avvertenza** - Non occludete mai le fessure di aerazione dei pannelli di rivestimento dell'apparecchio oppure dei mobili da incasso.
- **Avvertenza** - Per accelerare il processo di sbrinamento non è consentito utilizzare utensili meccanici o attrezzature simili diversi da quelli raccomandati dal costruttore.
- Prima di procedere alle operazioni di pulizia, disinserire sempre l'apparecchio staccando la spina dalla rete di alimentazione o l'interruttore generale dell'appartamento.
- Estrarre la spina di rete dalla presa tirando sempre dalla parte della spina, mai dal cavo.

Nel caso di un disturbo

- Qualora l'apparecchio non funzionasse correttamente, consultare dapprima quanto riportato al paragrafo "Che cosa fare se ..." delle presenti istruzioni per l'uso. Se le istruzioni indicate non fossero di alcun aiuto, non effettuare nessun'altra operazione.
- I frigoriferi devono essere riparati unicamente da personale specializzato. Riparazioni non conformi possono essere fonte di gravi pericoli. Qualora occorresse una riparazione, siete pregati di rivolgerVi al Vostro rivenditore autorizzato oppure al nostro servizio assistenza clienti.

Smaltimento

Informazione sull'imballaggio dell'apparecchio

Tutti i materiali di produzione impiegati sono tollerabili per l'ambiente! Questi possono essere depositati senza pericoli oppure essere smaltiti nell'impianto bruciatore di rifiuti urbani!

Riguardo i materiali di produzione: I materiali sintetici possono essere anche riciclati e sono contrassegnati nella seguente maniera:

>PE< per polietilene, p. es. nell'involucro esterno e nei sacchetti all'interno.

>PS< per polistirolo schiumoso, p. es. nei pezzi di imbottitura, in linea di massima privi di propellenti.

I pezzi del cartone vengono realizzati con carta riciclata e devono essere rimessi nella raccolta della carta vecchia.

Smaltimento di apparecchi vecchi

Per motivi di protezione dell'ambiente è necessario smaltire conformemente gli apparecchi vecchi. Ciò vale per il Vostro apparecchio finora usato e dopo che ha terminato di svolgere il suo servizio ed anche per il Vostro apparecchio nuovo.



Avvertimento! Gli apparecchi vecchi che non servono più, devono essere resi inutilizzabili prima dello smaltimento. Estrarre la spina di rete, spezzare il cavo di rete, rimuovere oppure distruggere le eventuali chiusure lampo di bloccaggio. Mediante ciò si evita che si possano chiudere dentro dei bambini che giocano (pericolo di soffocamento!) oppure che possano trovarsi in altre situazioni pericolose per la vita.

Avvertenze sullo smaltimento:

- L'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani o ingombranti.
- La circolazione della sostanza refrigerante, in particolare lo scambiatore di calore situato nella parte inferiore dell'apparecchio, non devono essere danneggiati.
- Le informazioni concernenti i termini del ritiro oppure dei luoghi di raccolta sono da apprendere presso l'amministrazione comunale locale.

Rimuovere la sicura del trasporto

Sia l'apparecchio che i componenti dell'equipaggiamento interno sono idoneamente protetti per il trasporto.

1. Togliere dallo scomparto frigorifero interno tutti i nastri adesivi ed i distanziatori.



Eventuali residui di adesivo possono essere rimossi utilizzando benzina detergente oppure benzina solvente.

Installazione

Luogo di installazione

L'apparecchio deve essere collocato in un luogo ben aerato ed asciutto.

La temperatura ambiente influisce sul consumo di corrente nonché sul corretto funzionamento dell'apparecchio.

Pertanto l'apparecchio non dovrebbe

- essere esposto direttamente ai raggi solari;
- non essere piazzato accanto ad elementi di calore oppure ad un forno o altre simili fonti di calore;
- solamente in un luogo la cui temperatura ambientale corrisponda alla classificazione climatica per la quale è stato concepito l'apparecchio.

La classificazione climatica è riportata sulla targhetta del tipo situata a sinistra nell'interno della cella dell'apparecchio.

La tabella successiva mostra quali temperature ambientali sono state assegnate alla classificazione climatica:

Nel caso sia inevitabile effettuare l'installazione accanto ad una fonte di calore, è necessario mantenere le seguenti distanze minime:

- dai forni elettrici 3 cm;
- dai forni a nafta e carbone 30 cm.

Nel caso non possano essere mantenute queste distanze, è necessario inserire una piastra di protezione contro il calore tra il forno e l'apparecchio refrigerante.

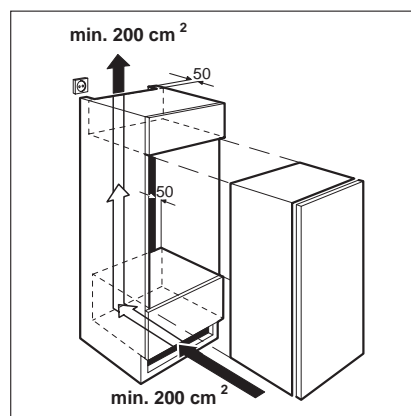
Se l'apparecchio refrigerante è posto accanto ad un altro apparecchio refrigerante oppure congelante è necessario mantenere una distanza laterale di 5 cm, allo scopo di evitare che si possa formare della condensa sui lati esterni degli apparecchi.

Classificazione climatica	per temperature ambientali di
SN	+10 fino +32 °C
N	+16 fino +32 °C
ST	+18 fino +38 °C
T	+18 fino +43 °C

Il frigorifero ha bisogno di aria

La porta integrata dell'armadio del mobile isola ampiamente la nicchia di incorporamento. Per questo motivo, in apparecchi integrabili, l'aerazione deve avvenire in corrispondenza all'illustrazione attraverso l'apertura prevista nello zoccolo del mobile. L'aria riscaldata deve poter evacuare in direzione lato superiore attraverso il pozzetto dell'aria incorporato al lato posteriore del mobile. Le sezioni trasversali di aerazione devono ammontare a minimo 200 cm².

Attenzione! Per non influenzare negativamente il funzionamento dell'apparecchio, gli orifizi di aerazione non devono essere nè coperti, nè otturati.



Incorporamento

Vedansi le istruzioni di montaggio allegate.

Dopo avere effettuato l'incorporamento dell'apparecchio, in particolare dopo la modifica della cernieratura della porta, vi preghiamo di controllare che la guarnizione della porta garantisca la perfetta chiusura ermetica tutt'intorno alla porta. Se la tenuta della guarnizione della porta non fosse perfetta, ciò causa una maggiore formazione di brina e, di conseguenza, un più alto consumo di energia (vedasi anche capitolo „Che cosa fare, se ...“).

Collegamento elettrico

Per il collegamento elettrico dell'apparecchio è necessaria una presa con contatto di terra installata conformemente alle normative vigenti. La protezione elettrica deve essere di almeno 10 ampere.

Se la presa non sarà più accessibile dopo aver installato l'apparecchio, durante l'installazione elettrica occorrerà adottare un'adeguata misura che permetta di separare l'apparecchio dalla rete di alimentazione (p.e. fusibile, interruttore generale automatico, interruttore di sicurezza per correnti di guasto oppure componenti analoghi aventi un'ampiezza di apertura di contatto di almeno 3 mm).

1. Prima della messa in servizio, verificare se la tensione di collegamento ed il tipo di corrente riportati sulla targhetta del tipo corrispondono ai valori della rete elettrica del luogo di installazione.

P.E.: AC 220 ... 240 V 50 Hz oppure
220 ... 240 V ~50 Hz

(pertanto 220 fino 240 Volt corrente alternata, 50 Hertz)

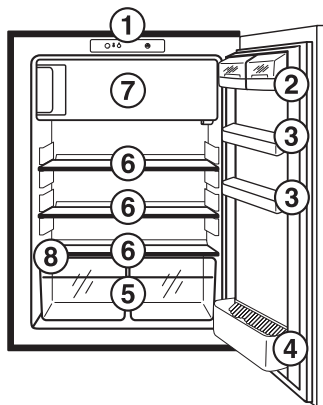
La targhetta è posizionata a sinistra all'interno dello scomparto frigorifero dell'apparecchio.

La linea di collegamento alla rete deve essere sostituita unicamente da personale specializzato. Qualora fosse necessaria una riparazione, siete pregati di rivolger Vi al nostro servizio assistenza.

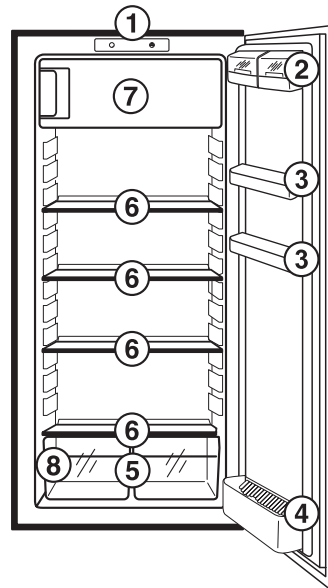
Descrizione dell'apparecchio

Veduta dell'apparecchio

(diversi modelli)



- ① Pannello di comando
- ② Scoperto per burro e formaggio
- ③ Scoperto di ripiano sulla porta
- ④ Vano per le bottiglie
- ⑤ Ripiani per frutta e verdura

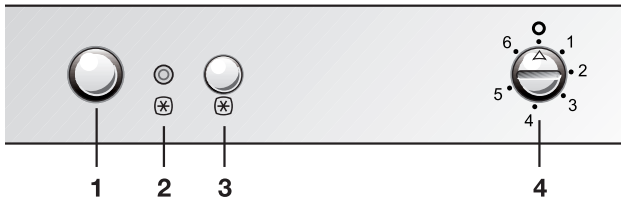


- ⑥ Piani d'appoggio
- ⑦ Scoperto congelatore (per immagazzinaggio e congelamento)
- ⑧ Targhetta del tipo

Prima della messa in servizio

1. Pulire l'interno dell'apparecchio e tutti i pezzi di equipaggiamento prima di effettuare la messa in servizio (vedi capoverso "Pulizia e cura").

Messa in funzione - Preselezione della temperatura



- 1 Interruttore dell'illuminazione
- 2 Spia di indicazione di funzione SUPERFROST-attivata (gialla) (non in tutti i modelli)
 - Funzione SUPERFROST per un congelamento rapido nello scomparto congelatore
- 3 Tasto SUPERFROST (non in tutti i modelli)
- 4 Termostato e tasto ON/OFF

Il termostato è installato in alto sul pannello di comando dell'apparecchio e funge contemporaneamente da tasto ON/OFF.

Onde evitare di cambiare inavvertitamente la regolazione della temperatura, per girare la manopola del termostato è necessario utilizzare una moneta (protezione bambini).

- Posizione "0"** = raffreddamento disinserito
Posizione "1" = temperatura interna più calda
Posizione "6" = temperatura interna più fredda

1. Inserire la spina di rete nella presa. A porta aperta si dovrà accendere la lampadina interna.
2. Regolare la temperatura girando l'apposito regolatore. Il compressore si avvia, dopodiché funziona in automatico.
3. Qualora si desideri regolare una temperatura più alta o più bassa, girare il regolatore della temperatura sulla regolazione più alta risp. più bassa.

Avvertenza: In caso di modifica della regolazione, il compressore non si avvierà immediatamente se è in corso lo sbrinamento automatico.



Poiché la temperatura di immagazzinaggio nella cella refrigerante viene raggiunta prima, il prodotto da refrigerare può essere introdotto immediatamente.

Importante! Attendete ad introdurre le vivande da congelare finché la temperatura dello scomparto congelatore non avrà raggiunto i -18° C.



Avvertenza: Secondo la scienza dell'alimentazione, +5 °C per lo scomparto frigorifero e -18 °C per lo scomparto congelatore sono sufficienti come temperatura di conservazione.

I seguenti influssi sono decisivi per la temperatura interna:

- Temperatura ambientale;
- Quantità e temperatura degli alimenti conservati;
- Frequente o prolungata apertura della porta.

Pertanto, la regolazione del termostato dovrà eventualmente essere adeguata alle situazioni presenti.

Suggerimenti di regolazione:

Esempi:

Temperatura ambientale	Posizione del regolatore di temperatura
ca. 10 °C	Campo fino a 2
ca. 16 °C	Campo di 3
ca. 25 °C	Campo di 3
ca. 32 °C	Campo di 4
ca. 38 °C	Campo di 3

Avvertenza: con l'impostazione di una delle temperature indicate nella tabella "Temperature consigliate", nello scomparto frigorifero si regolerà una temperatura media di ca. +5 °C. La temperatura media dello scomparto congelatore, invece, sarà di ca. -18 °C o inferiore.

Ciò vale in presenza di una temperatura ambiente da +10 °C a +38 °C.

In caso di elevata temperatura ambiente, è possibile congelare i cibi con sicurezza regolando il termostato sul settore "3" senza che la temperatura nello scomparto frigorifero sia poi eccessivamente fredda.

Importante!

Un'elevata temperatura ambiente (p.e. nelle calde giornate estive) ed una regolazione del termostato su una temperatura fredda (regolazione da "6") può provocare il funzionamento continuato del compressore.

Motivo: Se la temperatura ambiente è molto elevata, il compressore si trova a dover funzionare continuamente per mantenere bassa la temperatura all'interno dell'apparecchio. Pertanto, lo scomparto frigorifero non si sbrina più, perché lo sbrinamento automatico dello scomparto frigorifero è possibile soltanto se il compressore non funziona (vedi anche il paragrafo "Sbrinamento"). La conseguenza è, quindi, la formazione di uno spesso strato di brina sulla parete verticale di fondo dello scomparto frigorifero.

In questo caso si dovrà regolare il termostato su una temperatura più calda (regolazione da "5"). Con questa regolazione, il compressore viene regolato ed il procedimento di sbrinamento potrà avvenire automaticamente.

Disinserimento dell'apparecchio

1. Per disinserire il raffreddamento si dovrà regolare la manopola del termostato sulla posizione "0".

Qualora l'apparecchio restasse inutilizzato per lungo tempo:

1. Disinserire l'apparecchio regolando la manopola del termostato sulla posizione "0".

2. Estrarre la spina di rete oppure disinserire rispettivamente il fusibile.

3. Sbrinate lo scomparto congelatore e pulite accuratamente l'apparecchio (vedi capoverso "Pulizia e cura").

4. Quindi, tenere aperta la porta onde evitare la formazione di odori sgradevoli all'interno degli scomparti.

Equipaggiamento interno

Superfici di ripiano

Il Vostro apparecchio è dotato di superfici di ripiano in vetro.

La superficie d'appoggio di vetro situata sopra i vani per la frutta e la verdura deve sempre rimanere appoggiata, per mantenere freschi la frutta e la verdura più a lungo.

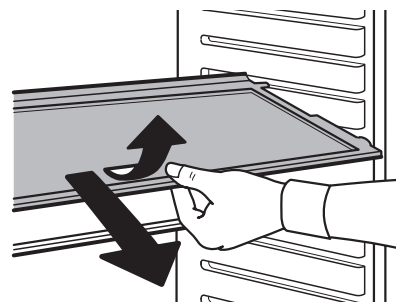
Le rimanenti superfici di ripiano sono regolabili in altezza:

1. Tirare a questo proposito la superficie di ripiano in avanti finché questa non si lascia oscillare verso l'alto oppure il basso per poterla estrarre.

2. L'inserimento in un'altra altezza avviene nel senso inverso.

Regolare l'altezza del prodotto da refrigerare:

1. Estrarre la mezzera anteriore della superficie Vario in vetro a due pezzi e spingerla in un altro livello. In tal modo si guadagna dello spazio per poter collocare sulla superficie sottostante del prodotto da refrigerare piuttosto alto.



Porta interna variabile

A secondo delle esigenze, gli scompartimenti di ripiano sulla porta possono essere estratti verso l'alto ed essere quindi inseriti in altri sostegni.

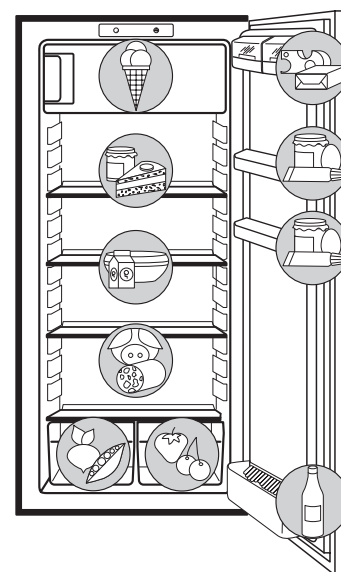
Corretta conservazione

Per motivi di natura fisica, nello scomparto frigorifero si creano zone a temperatura diversa. La zona più fredda si trova sul piano d'appoggio più basso. Le zone più calde sono quelle del piano d'appoggio più alto, il cassetto per le verdure e i balconcini della controporta.

Consiglio: Le vivande devono essere sempre coperte o confezionate prima di introdurle nello scomparto frigorifero, onde evitare che si seccino e trasmettano odori oppure sapori sgradevoli agli altri alimenti conservati.

Per impacchettare sono adatti:

- Sacchetti e fogli di conservazione in polietilene;
- Contenitori in plastica con coperchio;
- Calotte speciali in plastica con chiusura ad elastico;
- Foglia di alluminio.



Congelamento e conservazione di cibi surgelati

Per congelare e surgelare generi alimentari si dovrà utilizzare lo scomparto conservatore.

Attenzione!

- Prima di congelare generi alimentari o di conservare cibi già congelati, la temperatura dello scomparto conservatore deve essere di $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ o inferiore.
 - Pregasi di osservare la capacità di congelamento riportata sulla targhetta del tipo. La capacità di congelamento è la massima quantità di merce fresca che può essere congelata nell'arco delle 24 ore. Nel caso si voglia congelare per più giorni consecutivi, si prega di immagazzinare un quantitativo pari a 2/3 fino a 3/4 della quantità indicata sulla targhetta del tipo.
 - Osservare i periodi di immagazzinaggio rispett. le date di scadenza dei prodotti congelati.
 - Lasciare raffreddare le vivande prima di congelarle. Il calore provoca una forte formazione di ghiaccio ed un maggior consumo di energia.
 - Non congelare in nessun caso nuovamente i prodotti alimentari che sono già stati scongelati per una volta senza applicare una ulteriore lavorazione (cuocere a piatti pronti).
 - Non congelate eccessivi quantitativi di commestibili. Consigliamo di congelare al massimo 2 kg ogni 24 ore. Ottenete così una migliore qualità se i commestibili vengono congelati velocemente sino al nucleo.
 - **Cautela!** Non toccare i cibi congelati con le mani bagnate. La pelle potrebbe restare attaccata al ghiaccio.
1. Per creare una sufficiente riserva di freddo all'interno dei cibi surgelati, prima di congelarli occorrerà regolare il termostato girandolo sulla posizione "6" e lasciarlo in questa posizione per alcune ore oppure basta premere il

tasto SUPERFROST, se installato. Si accende la spia di colore giallo.

2. Ancor prima del congelamento, impacchettare tutti i prodotti alimentari ermetici dall'aria, allo scopo di evitare che questi si possano essiccare e che perdano il sapore, nonché che trasmettano il sapore su altri prodotti congelati.
3. Riporre gli alimenti confezionati sul fondo dello scomparto conservatore. Le derrate non congelate non devono venire a contatto con quelle congelate, poiché ne potrebbero causare lo scongelamento.
4. Chiudete perfettamente lo scomparto di congelazione.
5. A seconda della quantità e del tipo di vivande surgelate, riportate il termostato sulla posizione normale dopo ca. 6 o 48 ore oppure disattivate la funzione SUPERFROST premendo nuovamente il tasto SUPERFROST. La spia di colore giallo si spegne.

Consigli:

- Per impacchettare i prodotti da congelare sono adatti:
 - sacchetti da congelamento realizzati in polietilene;
 - scatole speciali di congelamento;
 - foglia in alluminio, extra forte.
- Per chiudere i sacchetti e i fogli sono adatti: fascette in plastica, anelli elastici o nastri adesivi.
- Prima di chiudere è necessario fare fuoriuscire l'aria, poiché questa potrebbe favorire l'essiccamento del prodotto congelato.
- Formare dei pacchetti piatti, questi si congelano rapidamente.
- Non riempire le scatole di congelamento fino all'orlo con prodotti di congelamento liquidi oppure cremosi, poiché durante la fase di congelamento questi si dilatano.

Preparare i cubetti di ghiaccio

1. Riempire la vaschetta dei cubetti di ghiaccio per 3/4 con acqua fredda, introdurla nello scomparto conservatore e lasciare congelare.
2. Per estrarre i cubetti pronti, torcere la vaschetta oppure porla brevemente sotto l'acqua corrente.

Attenzione! Non staccare mai una vaschetta eventualmente attaccata allo scomparto utilizzando oggetti appuntiti o taglienti. Utilizzare il manico di un cucchiaino o simili.

Scongelamento

Lo scomparto frigorifero si sbrina automaticamente

Sulla parete verticale di fondo dello scomparto frigorifero si forma un sottile strato di ghiaccio durante il funzionamento del compressore che si sbrina quando quest'ultimo è disattivato.

L'acqua di sbrinamento viene raccolta tramite il convogliatore presente sulla parete posteriore dello scomparto frigorifero quindi viene convogliata attraverso il foro di scarico ad un recipiente di intercettazione installato presso il compressore e dove evapora.

Sbrinamento dello scomparto congelatore

Durante il funzionamento ed ogni volta che viene aperto lo sportello dello scomparto congelatore, in quest'ultimo si deposita umidità sotto forma di brina che, pertanto, dovrà essere rimossa di tanto in tanto con un raschiatore morbido, come quello per la pasta. Non utilizzare mai oggetti duri o appuntiti.

Lo sbrinamento dello scomparto congelatore va effettuato sempre quando lo spessore dello strato di brina raggiunge circa 4 millimetri e, comunque, almeno una volta l'anno. Si consiglia di sbrinare lo scomparto quando questo è vuoto o vi sono riposte poche derrate alimentari.



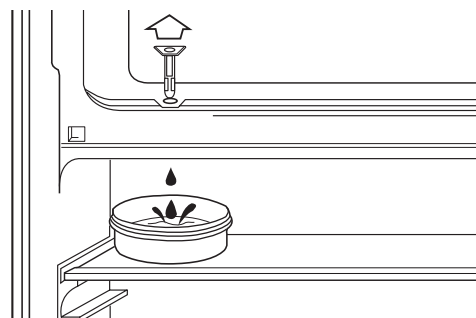
Avvertenza!

- Non impiegare mai degli apparecchi elettrici riscaldanti oppure emananti calore, nonché alcuni mezzi di assistenza meccanici oppure sintetici per accelerare la procedura di scongelamento, solamente ad eccezione delle raccomandazioni riportate in queste istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare prodotti spray per lo sbrinamento, poiché possono nuocere alla salute e/o contenere sostanze dannose per i materiali plastici.

Cautela! Non toccare i cibi congelati con le mani bagnate. La pelle potrebbe restare attaccata al ghiaccio.

1. Prima di effettuare l'operazione di sbrinamento del vano congelatore è consigliabile creare una sufficiente riserva di freddo nelle pietanze surgelate, regolando il termostato nella posizione "6" e lasciandolo in questa posizione per alcune ore; oppure, basterà premere il tasto SUPERFROST, se installato. In questo caso si accenderà la spia di colore giallo.

2. Avvolgere i cibi congelati con vari fogli di carta da giornale e sistemarli coperti in un luogo fresco.
3. Prima di ogni operazione, staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione disinserendo la spina o l'interruttore generale dell'appartamento.
4. Togliete il tappo dallo scarico dell'acqua di sbrinamento e ponete una vaschetta in basso per raccogliere l'acqua di sbrinamento.



Consiglio: Per accelerare lo sbrinamento dello scomparto conservatore si può introdurre una bacinella di acqua calda all'interno dello stesso e chiudere lo sportello. Inoltre, si possono estrarre i pezzetti di ghiaccio caduti ancor prima che si siano completamente sciolti.

5. Dopo lo sbrinamento, pulire accuratamente lo scomparto conservatore (vedi il paragrafo "Pulizia e cura") ed inserire nuovamente il tappo nello scarico dell'acqua di sbrinamento.
6. Riporre le derrate e rimettere in funzione l'apparecchio.

Pulizia e cura

Per motivi di igiene si dovrebbe sempre pulire accuratamente e regolarmente l'interno dell'apparecchio, compresi gli equipaggiamenti interni.



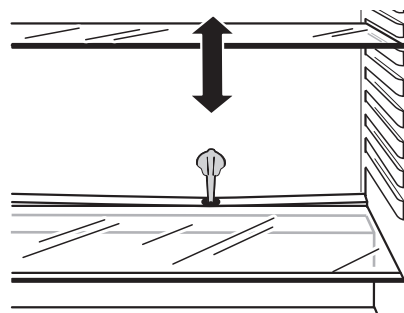
Avvertenza!

- Durante le operazioni di pulizia, l'apparecchio deve essere staccato dalla rete di alimentazione. Pericolo di scossa elettrica! Prima di effettuare la pulizia, disinserire l'apparecchio staccando la spina o l'interruttore generale dell'appartamento.
- Per la pulizia dell'apparecchio non si devono mai utilizzare apparecchiature di pulizia a vapore, poiché nei componenti elettrici potrebbe infiltrarsi umidità con conseguente pericolo di scossa elettrica! Il vapore surriscaldato può danneggiare le parti in plastica.
- L'apparecchio deve essere asciutto, ancor prima della nuova messa in servizio.

Attenzione!

- Oli essenziali e sostanze solventi organiche possono intaccare gli elementi in materiale sintetico, p. es.
 - Succo di bucce di limone oppure d'arancia;
 - Burro acido;
 - Prodotti detergenti contenenti acido acetico.Queste sostanze non devono venire a contatto con i componenti dell'apparecchio.
- Non impiegare mai delle sostanze detergenti graffianti.

1. Estrarre i cibi conservati e congelati ed avvolgerli in vari strati di carta da giornale. Quindi, conservare il tutto ben coperto in un luogo fresco.
2. Sbrinare lo scomparto conservatore prima della pulizia (vedi il paragrafo "Sbrinamento").
3. Prima di ogni operazione, staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione disinserendo la spina o l'interruttore generale dell'appartamento.
4. Pulire l'apparecchio e tutti gli elementi dell'equipaggiamento interno con un panno ed acqua tiepida. Eventualmente, aggiungere una piccola dose di comune detersivo per i piatti.
5. Pulire successivamente con acqua limpida ed asciugare strofinando.
6. Il foro di scarico dell'acqua di sbrinamento situato nel pannello posteriore del vano frigorifero, deve essere periodicamente liberato e pulito con l'ausilio della spina di pulizia verde inserita nel foro di scarico.



7. Dopo aver asciugato tutti i componenti, riporre le derate e rimettere in funzione l'apparecchio.



Consigli per risparmiare energia

- Non installare l'apparecchio in prossimità di cucine, termosifoni o altre fonti di calore. Se la temperatura ambiente è elevata, il compressore si inserisce più spesso e più a lungo.
- Garantire una sufficiente ventilazione dello zoccolo dell'apparecchio. Non coprire mai le fessure di ventilazione.
- Non introdurre mai vivande ancora calde nell'apparecchio, bensì lasciare che prima si raffreddino.
- Tenere aperta la porta soltanto per il tempo strettamente necessario.
- Non regolare la temperatura su valori più freddi del necessario.
- Per scongelare i cibi surgelati, collocarli nello scomparto frigorifero. In questo modo, il freddo dei cibi surgelati viene sfruttato per il raffreddamento dello scomparto frigorifero stesso.

Che cosa fare, se ...

Rimedio in caso di disturbi

Probabilmente si tratta di un guasto di lieve entità che potrete eliminare da soli seguendo le seguenti istruzioni. Non effettuare nessun'altra operazione qualora le informazioni qui riportate non fossero di alcun ausilio per il caso concreto.



Avvertenza! Le riparazioni del frigorifero devono essere eseguite unicamente da personale specializzato. Riparazioni improprie possono essere fonte di gravi pericoli per l'utente. Qualora fosse necessaria una riparazione, siete pregati di rivolgerVi al Vostro rivenditore autorizzato oppure al nostro servizio assistenza clienti.

Disturbo	Possibile causa	Rimedio
Frigorifero non funzionante.	L'apparecchio non è inserito.	Inserire l'apparecchio.
	La spina di rete non è inserita oppure è allentata.	Inserire la spina di rete.
	L'interruttore generale dell'appartamento è scattato oppure è difettoso.	Controllare l'interruttore generale e, se necessario, sostituirlo.
	La presa di corrente è difettosa.	I disturbi alla rete di corrente vengono rimediati dal Vostro elettricista specializzato.
L'apparecchio raffredda eccessivamente.	La temperatura è regolata su un valore troppo freddo.	Regolare temporaneamente il termostato su una posizione più calda.
Le derrate sono troppo calde.	Temperatura non correttamente regolata.	Consultare il paragrafo "Messa in funzione".
	La porta è rimasta aperta a lungo.	Tenere aperta la porta soltanto per il tempo strettamente necessario.
	Nell'arco delle ultime 24 ore sono state introdotte grandi quantità di vivande calde.	Regolare temporaneamente il termostato su una posizione più fredda.
	L'apparecchio è installato accanto ad una fonte di calore.	Consultare il paragrafo "Luogo di installazione".
La lampadina interna non funziona.	La lampadina è difettosa.	Consultare il paragrafo "Sostituzione della lampadina".
Forte formazione di brina nell'apparecchio, eventualmente anche sulla guarnizione della controporta.	La guarnizione della controporta non è ermetica (eventualmente dopo aver cambiato la battuta della porta).	Riscaldare con cautela i punti anemmetici della guarnizione della controporta con asciugacapelli (non superare ca. 50 °C). Contemporaneamente, rimettere in forma la guarnizione tirandola in modo che poggia perfettamente in sede.
Dopo aver modificato la regolazione della temperatura, il compressore non si reinserisce immediatamente.	Ciò è normale, non sussiste alcun disturbo.	Dopo un certo periodo il compressore si aziona automaticamente.
Acqua sul fondo dello scomparto frigorifero o sui piani d'appoggio.	Il foro di scarico dell'acqua di sbrinamento è ostruito.	Vedi il paragrafo "Pulizia e cura".

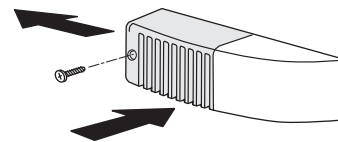
Sostituzione della lampadina



Avvertenza! Pericolo di scosse di corrente! Prima di sostituire la lampadina è necessario disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di rete oppure disinserire il fusibile risp. svitarlo.

Dati della lampadina: 220-240 V, max. 25 W, presa: E 14

1. Per disinserire l'apparecchio portare il regolatore della temperatura sulla posizione "0".
2. Estrarre la spina di rete.
3. Per sostituire la lampadina, svitate la vite con testa a croce, quindi premete in alto sulla calotta di protezione come illustrato nella figura (freccia) e togliete la calotta di protezione sfilandola all'indietro.
4. Sostituire la lampadina difettosa.
5. Inserire nuovamente la calotta di copertura della lampadina ed avvitare la vite a croce.



Rumori di servizio

Sono caratteristici i seguenti rumori negli apparecchi refrigeranti:

- **Scatti**
Sempre quando il compressore si inserisce e disinserisce, si sentono degli scatti.
- **Ronzio**
Non appena il compressore incomincia a lavorare, si sente il relativo ronzio.

- **Gorgoglio/sentire**
Quando la sostanza refrigerante fluisce negli stretti tubi, si possono dei rumori di gorgogliamento. Anche dopo il disinserimento del compressore è udibile per breve tempo questo rumore.

Disposizioni, Norme, Direttive

L'apparecchio refrigerante è stato stabilito per l'impiego casalingo ed è stato prodotto sotto l'osservanza delle norme vigenti per questi tipi di apparecchi. Nella produzione sono stati inoltre presi i particolari provvedimenti necessari in conformità alla legge sulla sicurezza degli apparecchi (GSG), le prescrizioni sulla prevenzione degli infortuni per impianti refrigeranti (VBG 20) e le disposizioni della cooperativa tedesca elettricisti (VDE).

La circolazione della sostanza refrigerante è stata verificata sull'ermeticità.

- CE** Questo apparecchio è conforme alle seguenti direttive CEE:
- 73/23/CEE del 19.2.1973 - Direttiva sulle basse tensioni
 - 89/336/CEE del 3.5.1989 (compresa la direttiva sulle modifiche 92/31/CEE) - Direttiva EMV
 - 94/2 del 21. 01. 1994 - Direttiva sulla etichettatura della classe di consumo
 - 96/57 del 03. 09. 1996 - Requisiti in termini di efficienza del consumo di energia dei frigoriferi e dei congelatori elettrici per uso domestico e delle corrispondenti combinazioni.

Termini tecnici

- **Refrigerante**

I fluidi che possono essere utilizzati per la generazione del freddo vengono chiamati refrigeranti. Tali fluidi presentano un punto di ebollizione relativamente basso, talmente basso che il calore delle derrate riposte in frigorifero può portarli all'ebollizione o all'evaporazione.

- **Circuito del refrigerante**

Sistema a circuito chiuso in cui circola il refrigerante. Il circuito del refrigerante si compone generalmente di evaporatore, compressore, condensatore nonché diverse tubazioni.

- **Evaporatore**

Nell'evaporatore, il refrigerante evapora. Come tutti i liquidi, anche il refrigerante necessita di calore per evaporare. Tale calore viene estratto dall'interno dello scomparto frigorifero, che in tal modo si raffredda. Per tale motivo, l'evaporatore è installato all'interno dell'apparecchio o, comunque, direttamente incorporato nel materiale espanso dietro la parete interna, e pertanto non è visibile.

- **Compressore**

Il compressore assomiglia ad un piccolo bidone. Esso viene azionato da un motore elettrico incorporato ed è alloggiato dietro, sul fondo dell'apparecchio. La funzione del compressore consiste nell'estrarre refrigerante dall'evaporatore sotto forma di vapore, nel comprimerlo e, quindi, nel convogliarlo al condensatore.

- **Condensatore**

Il condensatore presenta spesso la forma di una griglia. Nel condensatore viene liquefatto il refrigerante compresso dal compressore. In tal modo, si sprigiona calore che viene ceduto all'aria circostante tramite la superficie del condensatore. Il condensatore è alloggiato sul fondo dell'apparecchio.

Servizio di assistenza

Se nel caso di un disturbo non si riesce a trovare alcun rimedio in queste istruzioni per l'uso, Vi preghiamo di rivolgervi al Vostro rivenditore specializzato oppure presso il nostro servizio di assistenza. Gli indirizzi rispettivamente i numeri telefonici sono riportati nel libretto "Condizioni di garanzia/Indirizzi del servizio di assistenza" allegato.

Una preparazione definitiva dei pezzi di ricambio può risparmiare delle vie inutili e tempo. Si prega pertanto di indicare i seguenti dati del Vostro apparecchio:

- Descrizione del modello
- Numero di produzione (PNC)
- Numero di ultimazione (S-No.)



Queste indicazioni sono riportate sulla terghetta del tipo situata nel lato interno dell'apparecchio. Allo scopo di aver rapidamente a portata di mano tutti i dati, si consiglia di annotarli qui.

Avvertenza: Una chiamata del servizio di assistenza non giustificata è soggetta all'obbligo di risarcimento delle spese anche durante la garanzia.